

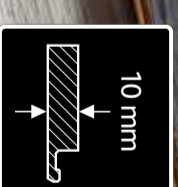


golvabia

maxxwear

A TOUGHER FLOOR MATERIAL

www.golvabia.se



Patent protected,
www.valinge.se/patents

Viktigt!

- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och detaljerad läggingsanvisning: www.golvabia.se/installation
- Golvet är ej avsett/beregnet för användning i badrum/badevärelser och tvättstuga/vaskerum.
- Luftens relativa fuktighet inomhus/indendørs ska alltid vara mellan 30% och 60% RF.
- Underlaget ska vara torrt, rent och plant/lige.Om/hvis underlaget består av betong måste det fuktisoleras med en 0,2 mm polyetenfolie. För att utjämna/udjævne underlaget och dämpa ljud på halvårda underlag ska golvunderlägg användas. Max 2 mm
- Golvet installeras flytande, lämna/efterlad alltid en expansionsfog på 8-10 mm mot väggar, rör etc. Undvik fasta installationer, tunga föremål och nedskruvning i golvet då det hindrar golvet normala rörelse/bevägelse, så att fogar ej går isär/kan adskilles. Är rummet längre än 12 m i brädornas längsriktning eller 8 m i tvärriktning skall en extra expansionsfog användas.
- Kontrollera i samband/forbindelse med inläggningen/pålægningen att brädorna är fria från synliga fel och skador och deras färg/farve, utseende och passform. Var noggrann/omhyggelig med att ha samma belysning som golvet är avsett/ment att användas med i samband/forbindelse med installationen. Reklamation av redan monterade varor kan inte accepteras.
- Golvabia påtar sig inget ansvar för kostnader relaterade till eventuell förhindrad åtkomst/adgang till en lokal som kan uppstå till följd av en berättigad reklamation, eller andra kostnader relaterade därtill.
- Var försiktig med att inte använda för mycket kraft/styrke vid installationen eftersom detta kan skada golvet. Följ läggingsanvisningen/monteringsvejledningen noggrant/om-hyggeigt! Mer information om läggning finns på www.golvabia.se.
- Mjuka plast och gummi föremål kan ge missfärgningar på golvet (migration).

Important!

- Please see our Web page for maintenance and warranty before installation: www.golvabia.se/installation
- The floor may not be used in wet areas such as bathrooms.
- The indoor relative humidity should always be 30%-60% RH
- The subfloor is to be dry, clean and flat. If the flooring is to be laid on concrete, the subfloor must always be covered with a plastic film moisture barrier. To even the surface and reduce noise a floor underlay must be used. Max 2 mm.
- The floor is installed floating. Always leave an expansion gap of 8-10 mm against the wall. Avoid installations, heavy objects, screws or nails through the floor, which prevents the floors normal movements, so that joints don't open up. If the room is more than 12 m along the planks or 8 m across the planks, an extra expansion gap should be used.
- At the time for laying the floor, check that all planks are free from visual defects and damage, this relates to both colour and structure and fitting tolerances. Be careful to have enough light at the time for installation. Claims on installed flooring are not accepted.
- Golvabia shall not be liable for any delayed availability of premises, or any consequential costs related to this, which may result from a justified claim.
- Be careful not to use too much force at the installation since this can damage the floor. Follow the installation instruction carefully. More info is available on www.golvabia.se
- Soft plastic or rubber material can give discoloration on the floor (migration).

Wichtig!

- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen: www.golvabia.se/installation
- Der Fußboden ist nicht für die Verlegung in Nasszellen vorgesehen.
- Die relative Luftfeuchtigkeit in geschlossenen Räumen sollte stets zwischen 30% und 60% RF liegen.
- Die Unterlage muss trocken, sauber und eben sein. Bei Beton- unterlage ist diese mittels 0,2 mm Polyäthylenfolie vor der Feuchtigkeit zu isolieren. Zum Ausgleichen und zur Dämpfung der Geräusche auf halbharter Unterlage ist eine Fußbodenunterlage zu verwenden. Max 2 mm.
- Die Verlegung des Fußbodens erfolgt schwimmend. Zu Wänden, Belagungen usw. sollte stets eine Dehnungsfuge von 8-10 mm belassen werden. Feste Installation, Belastung durch schwere Gegenstände und Verschraubung des Bodens sind zu vermeiden, da der Fußboden dadurch in seiner normalen Bewegung gehindert wird und die Fugen auseinander gleiten. Ist der Raum länger als 12 m in Längsrichtung der Dielen oder länger als 8 m in Querrichtung sollte eine extra Dehnungsfuge verwendet werden.
- Kontrollieren Sie im Zusammenhang mit der Verlegung, dass die Dielen einwandfrei sind und keine Schäden in Bezug auf Farbe, Aussehen und Passform haben. Auch sollte bei der Verlegung die gleiche Beleuchtung herrschen, wie sie für die normale Anwendung des Fußbodens gedacht ist. Beanstandungen bereits verlegter Fußböden fallen nicht unter die Garantie.
- Golvabia haftet nicht für Kosten, die dadurch entstehen, dass der Raum des reklamierten Fußbodens nicht zugänglich ist, sowie für weitere, damit zusammenhängende Folgekosten.
- Die Dielen sind bei der Verlegung sorgsam zu handhaben, um keine Schäden hervorzurufen. Befolgen Sie sorgfältig die Verlegungsanleitung! Weitere Hinweise dazu finden Sie auf unserer Homepage [ww.golvabia.se](http://www.golvabia.se).
- Weiche Kunststoff- und Gummiteile können Verfärbungen am Boden verursachen („Migration“)

Atención!

- Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación: www.golvabia.se/installation
- El suelo no es apto para instalación en espacios húmedos.
- La humedad relativa del aire en el interior deberá estar entre el 30 y el 60% HR.
- El suelo se colocará sobre base seca, limpia y plana. Si el piso es de cemento, es preciso aislarlo de la humedad mediante una lámina de 0,2 mm de polietileno. Para que el piso quede nivelado y para amortiguar el ruido en caso de superficies semiduras es preciso utilizar una membrana o revestimiento. Max 2 mm.
- El suelo se instala flotante dejando siempre una junta de expansión de 8-10 mm junto a la pared, las tuberías, etc. Evite instalaciones fijas, objetos pesados y no clave nada en el suelo ya que con ello se impide el movimiento normal de éste, para evitar la separación de los empalmes. Si la habitación mide más de 12 m en la dirección paralela a la de los paneles o más de 8 m en la dirección perpendicular a éstos, hay que utilizar junta de expansión suplementaria.
- Compruebe al llevar a cabo la instalación que las tablas carecen de defectos visibles así como el color, aspecto y corte. Compruebe que dispone de la iluminación apropiada para el suelo al proceder a la instalación. No se aceptan reclamaciones relativas a mercancías ya instaladas.
- Golvabia no responde de los costes relacionados con la eventual falta de uso de un local que pueda ser producto de una reclamación justificada, u otros costes derivados de ésta.
- Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza durante la instalación ya que podría dañar el suelo. Siga las instrucciones de instalación escrupulosamente. Para más información sobre la instalación visite www.golvabia.se
- Plástico blando y artículos de goma pueden causar decoloración en el piso (migración).

ВНИМАНИЕ!

- Пожалуйста, перед установкой ознакомьтесь на нашем веб-сайте с информацией об обслуживании и гарантии. www.golvabia.se/installation
- Пол нельзя укладывать в помещениях с повышенной влажностью, таких как ванные комнаты.
- Влажность в помещении должна быть в пределах 30%-60%.
- Основание должно быть сухим, чистым и ровным. В случае если напольное покрытие будет укладываться на бетонное основание, то на основание необходимо положить полиэтиленовую пленку, создающую гидробарьер. В целях поглощения шума и компенсации неровности пола также следует использовать подложку толщиной max 2мм.
- Пол укладывается бесклеевым, «плавающим методом». Обязательно оставьте зазор 8-10мм между стеной и напольным покрытием. Избегайте установок тяжелых предметов, вбивания, ввинчивания гвоздей и шурупов, которые не позволяют полу естественно двигаться, «дышать», т.к. возможно рассоединение замков. Если комната больше чем 12 м по длинной стороне планки или больше чем 8м по короткой стороне планки, то обязательно предусматривается термозазор.
- Перед укладкой проверьте возможной дефекты на планках, как структурные, так и цветовые. Проверьте, чтобы было достаточное освещение во время инсталляции пола. Претензии после укладки напольного покрытия не принимаются.
- Golvabia не отвечает за какие-либо возникшие механические повреждения после осуществления продажи.
- Будьте внимательны! При инсталляции пола распределяйте усилия равномерно, во избежание повреждения напольного покрытия. Следуйте инструкции по укладке. Более полную информацию вы можете получить на сайте: www.golvabia.se.
- Использование на напольном покрытии материалов из мягкого пластика или резины (коврики) может привести к изменению цвета напольного покрытия в этих местах.

Förberedelse:

Börja/begynd med att ta bort/fjerne golvlisten. Kapa dörrfoder/juster dörrkarme och kontrollera att dörrar kan öppnas över det nya golvet. Lägg ut foam eller golvpapper samt ev. plastfolie som fuktspärr/dampspärre. Planer din läggning så att den sista raden/række blir minst 50 mm bred.

Preparations:

Start by removing the skirting. Shorten the base of the door and ensure that the door moves freely above the new floor surface. Lay down foam or paper underlay and plastic sheeting if required. Plan your installation ahead so that the last row becomes min. 50 mm wide.

Vorbereitung:

Beginnen Sie damit, die Fußbodenleiste zu entfernen. Dann Türverkleidung kappen und kontrollieren, dass sich die Türen frei über dem neuen Fußboden bewegen können. Foamflex oder Papier sowie eventuell Plastfolie als Feuchtigkeitisolierung auslegen. Planen Sie das Verlegen derart, dass die letzte Reihe mindestens 50 mm breit wird.

Preparación:

Comience por retirar los rodapiés. Rebaje el marco de las puertas y compruebe que éstas se pueden abrir y cerrar sin problemas con el nuevo suelo. Ponga espuma o papel para suelos y, si es necesario, revestimiento de plástico a fin de aislar la humedad. Planifique la instalación de modo que la última hilera mida 50 mm de ancho como mínimo.

Подготовка:

Вначале снимите плинтус. Проверьте зазор двери над новым напольным покрытием и убедитесь, что дверь свободно открывается и закрывается. Положите подложку и полиэтиленовую пленку, по надобности, между стальной и новым напольным покрытием. Спланируйте инсталляцию так, чтобы последний ряд панелей был не уже, чем 50мм.



Läggning

1. Använd distanssticker mot väggen. Första raden/række läggs mot långsidan mot väggen och kortsidan med plastlisten utåt/udad som visas på bilden.

Laying

1. Use distance stickers against the wall. The first row is laid with the long side tongue against the wall and the short side with the plastic list towards the next board according to the picture.

Verlegung

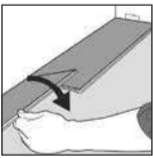
1. Zur Wand hin Distanzstücke verwenden. Erste Reihe mit der Längsseitenfeder zur Wand hin verlegen, wobei die Stirnseite mit der Kunststoff-leiste nach außen zeigt (siehe Abb.).

Instalación

1. Coloque tacos de separación junto a la pared. La primera hilera se instala con la lengüeta de la parte más larga hacia la pared y el lado más corto con el filo de plástico hacia afuera como en la ilustración.

Укладка:

1. Оставьте зазор от стены до первого ряда пола. Первый ряд должен быть уложен длинной стороной планки вдоль длинной стены, и короткой стороной с пластиковой лентой к соседней планке, как показано на рисунке.



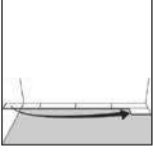
2. Placera andra brädan/det andet bræt mot den första och sänk den. Tryck därför med handen ovanpå fogen för att trycka ner bräd-an i korrekt läge. Var noga med/kontroller att brädan hamnar exakt lika i bredd.

2. Place the second board tight against the first and fold down with a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position. Be careful that they are aligned correctly.

2. Zweite Diele an erster plazieren und ablegen. Dann mit der Hand oberhalb der Lasche andrücken, um die Diele in die korrekte Lage zu drücken. Achten Sie darauf, dass die Dielen in der Breite genau gleich verlegt werden.

2. Una el segundo panel al primero y bájelo. A continuación, presione con la mano sobre el empalme para que el panel descienda a su posición correcta. Tenga cuidado de que el panel quede del mismo ancho.

2. Расположите вторую планку рядом с первой, придавите. Положите руку на стык панелей и нажмите вниз на доску, чтобы она защелкнулась и встала в правильное положение. Следите, чтобы они были ровно выложены.



3. Förskjutning av tvärskarvar/tvärfuger mellan intilliggande/tilstød-ende brädor ska vara minst 40 cm.

3. Staggering of the joints in adjacent rows should not be less than 40 cm.

3. Der Versatz von Querlaschen zwischen nebeneinander liegenden Dielen muss mindestens 40 cm betragen.

3. Los paneles adyacentes deben quedar intercalados con una distancia entre los empalmes de 40 cm como mínimo.

3. Разнесение между стыками смежных рядов не должно превышать 40 см.



4. Vinkla in långsidan/hold langsiden på skrå och skjut/skub brädan mot den första skarven/fuge på den första brädan. Sänk brädan till ovanpå.

4. Push in the long side first and tight to the previous board. Fold down in a single action movement. Place your hand above the joint to push down the board to the right position.

4. Längsseite einwickeln und Diele gegen die Stirnlasche der ersten Diele schieben. Diele ablegen und andrücken.

4. Introduzca el lado más largo y deslice el panel en la lengüeta del primer panel. Baje el panel y aplique presión sobre él.

4. Вначале вставьте длинную сторону вплотную к предыдущей панели. Одним движением опустите панель вниз. Затем прижмите панелю вниз. Затем возьмите руку на стык, чтобы закрепить ее в правильном положении.



Demontering

5. Plocka i sär/dörst: vinkla först upp hela raden/træk først hele rækken op på skrå och ta ut/fjern den.

Disassembling

5. Separate the first row by carefully lifting up and releasing the whole row.

Demontage

5. Ausbau der Gesamte Reihe auswickeln und herausnehmen.

Desmontaje

5. Desmontar: Suba primero toda la hilera y sáquela.

Демонтаж

5. Отделите весь ряд по длинной стороне аккуратно подтягивая и извлеките его.



6. Dra isär/træk brädorna/plant/jevnt fra hinanden. OBS/ Bemærk! Bryt/bræk ej upp dem.

6. Disassemble the panels by sliding horizontally. Don't fold up.

6. Dielen eben auseinander ziehen. Hinweis: Dielen nicht herausbrechen!

6. Separe los paneles manteniéndolos planos. Atención: No los fuerce ni los rompa.

6. Держите ряд панелей горизонтально. Не сгибайте его.

– FR –

Important!

- Veuillez consulter notre site Internet pour connaître les conditions d'entretien et de garantie avant de procéder à l'installation: www.golvabia.se/installation.

- Ce parquet ne convient pas pour les pièces humides.

- L'humidité relative de l'air dans une maison doit être comprise entre 30% et 60%.

- Le sol doit être sec, propre et plan. S'il est en béton, il doit être isolé contre l'humidité au moyen d'un film en polyéthylène de 0,2 mm. Pour égaliser le sol et atténuer les bruits sur les sols mûrs, poser une souscouche. Max 2 mm.

- Ce parquet étant destiné à être installé en pose flottante, toujours laisser un joint de dilatation de 8-10 mm contre les murs, autour des canalisations, etc. Éviter la pose cloûée, les objets lourds et le vissage qui entravent les mouvements naturels du parquet, afin que les joints ne s'écartent pas. Si la pièce mesure plus de 12 m dans le sens de la longueur des lames ou 8 m en diagonale, prévoir un joint de dilatation supplémentaire.

- Vérifier, lors de la pose, que les lames sont dépourvues de défauts et de dommages visibles ; contrôler aussi leur couleur, leur apparence et leur découpe. S'assurer de disposer de l'éclairage adéquat le sol sera exposé lors de la pose. Les réclamations portant sur les produits déjà posés ne sont pas recevables.

- Golvabia décline toute responsabilité concernant des frais liés à une éventuelle impossibilité d'accès à un local, pouvant survenir par suite d'une réclamation légitime, ou d'autres frais consécutifs s'y rapportant.

- Veiller à ne pas employer une force excessive lors de la pose, au risque d'endommager le parquet. Respecter scrupuleusement les instructions de pose. Des informations plus détaillées sur la pose sont disponibles sur www.golvabia.se.

- Objets en matières plastiques souples et caoutchoucs peuvent provoquer une décoloration du sol (migration).

– FI –

Tärkeää!

- Lue hoito-ohjeet ja takuutiedot Internet-sivuiltamme ennen asennusta: www.golvabia.se/installation

- Lattia ei sovellu märkätiloihin.

- Sisäilman suhteellisen kosteuden tulee olla aina 30–60%

- Alustan on oltava kuiva, puhdas ja tasainen. Jos alusta on betonia, se on kosteuseristettävä 0,2 mm:n polyeteenikalvulla. Alusta tasoitetaan ja puolikovan alustan askelääntä vaimennetaan aluskatteella. Max 2 mm.

- Lattia asennetaan kelluvaksi. Seinien, putkien ym. kohteiden kohdalle jätetään aina 8–10 mm:n liikutusauma. Lattiaa ei suositella kiinteästi asennettavaksi eikä sen päälle tule sijoittaa raskaita esineitä. Sen läpi ei saa myöskään asentaa alustaan ulottuvia ruuveja, koska lattian normaali liikkuminen ei saa estyä. Muussa tapauksessa saumat voivat rikkoutua. Jos huoneen pituus on yli 12 m lautojen pituussuunnassa tai yli 8 m poikittaissuunnassa, lattiaa on asennettava ylimääräinen liikutusauma.

- Asennuksen yhteydessä on tarkistettava, että laudoissa ei näy viallisia kohtia, vaurioita, väri-tai ulkonäköeroja ja että lautojen saumat sopivat toisiinsa. Asennuksen yhteydessä on suositeltavaa käyttää samanlaisista valaistusta, jota uoneessa normaalisti käytetään. Jo asennettua lattiaa koskevia reklamaatioita ei hyväksytä

- Golvabia ei vastaa oikeutetun reklamointin yhteydessä kustannuksista, jotka aiheutuvat mikäli huonetilaa ei voi käyttää asumiseen eikä myöskään muista tapahtumaa liittyvistä oheiskustannuksista.

- Lattian asennuksen yhteydessä on varotettava käyttämästä liiallista voimaa, koska se saattaa vaurioittaa lattialautoja. Asennusohjetta on noudatettava huolellisesti! Lisätietoja lattian asennuksesta löydät osoitteesta www.golvabia.se

- Pehmitinaineita sisältävät muovit ja kumit voivat aiheuttaa lattian värjäytymistä (väriainevaellus).

– NL –

Belangrijk!

- Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internetpagina voor onderhoudstips en garantie: www.golvabia.se/installation

- De vloer is niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimten

- De relatieve luchtvochtigheid in huis moet altijd tussen 30% en 60% liggen.

- De ondergrond moet droog, schoon en effen zijn. Als de ondergrond uit beton bestaat, moet deze met een 0,2 mm dik polyetheenfolie tegen vocht worden geïsoleerd. Om de ondergrond te egaliseren en het geluid op een halfharde ondergrond te dempen, moet een ondervloer worden aangebracht. Max 2 mm.

- De vloer moet evend worden aangebracht. Voorzie altijd een uitzettingsvoeg van 8-10 mm langs muren, leidingen enz. Vermijd vaste installaties, zware voorwerpen en vast Schroeven in de vloer. Hierdoor wordt de normale beweging van de vloer gehinderd en kunnen de voegen niet uit elkaar gaan. Na 12 m in de langsrichting of 8 m in de dwarsrichting van de panelen moet een extra uitzettingsvoeg worden voorzien.

- Controleer bij het leggen van de vloer de panelen op zichtbare gebreken en beschadigingen alsmede op kleur, uitzicht en pasvorm. Zorg er hierbij voor dat u dezelfde verlichting gebruikt als die u later in combinatie met de vloer zult gebruiken. Klachten over reeds verwerkte goederen worden niet aanvaard.

- Golvabia is niet aansprakelijk voor kosten die voortvloeien uit het eventueel niet kunnen gebruiken van een lokaal ten gevolge van een gerechtvaardigde klacht of andere hieraan gerelateerde gevolgskosten.

- Gebruik bij het leggen niet te veel kracht aangezien dit de vloer kan beschadigen. Volg de leginstructies nauwkeurig op! Meer informatie vindt u op www.golvabia.se

- Zachte plastic of gummi voorwerpen, zoals bijvoorbeeld bescherm dopjes voor stoelen, gummi wielrijes enz. Kunnen kleuren verschillen veroorzaken (migratie).

– ET –

Oluline!

- Enne paigaldamist tutvuge hooldusnõuanete ja garantiitingimuste meie koduleheküljel: www.golvabia.se/installation.

- Põrand ei ole mõeldud niisketes ruumides kasutamiseks.

- Õhu majasidene suhteline niiskus peab olema 30% ja 60% RF vahel.

- Aluspind peab olema kuiv, puhast ja tasane. Kui aluspind on betoonist, tuleb sellele niiskuse suhtes isoleerida 0,2 mm polüüleenist fooliumiga. Aluspinna tasandamiseks ja pooltugeva aluspinna müratsame summutamiseks tuleb kasutada spetsiaalselt põrandala aluspinda. Max 2 mm.

- Põrand tuleb installaerida nii, et see liiguks, seepärast tuleb alati jätta 8-10 mm vaba ruum seinte, torude jms vastas. Vältige tugevat fikseerimist, raskeid esemeid ja esemete põrandale külge kinni kruvimist, mis võib takistada põrandala normaalset liikumist nii, et uuigid kinni ei kiiluks. Kui ruum on üle 12 m pikk või üle 8 m lai, tuleb kasutada lisa paisuvuuki.

- Kontrollige, et lauda del ei oleks nähtavaid värvust, välanägemist või kokkusobivust puudutavaid vigu ega kahjustusi. Põörake tähelepanu ka valgustusele, et see oleks samasugune nagu tingimustes, kuhu põrandat soovitakse installaerida. Juha mahapandud toote suhtes reklamatsioonid ei aktsepteerita.

- Golvabia ei vastuta kulude eest, mis on seotud ruumi või hoone mitteostmisega, kui see tuleneb õigusliku rekla matsioonist või sellega seotud järeelkudest.

- Olge ettevaatlik liialt jõulise installaerimise suh tes, sest see võib põrandale kahjustusi tekitada. Järgige täpselt installaerimisjuhiseid! Täiendav teavet saab veebiaadressil www.golvabia.se

- Pehme plastik või kumm võib jätta põrandale jälje.

– PL –

Ważne!

- Przed montażem prosimy zaplanować na naszym stronie internetowej, aby uzyskać informacje dotyczące konserwacji oraz gwarancji. www.golvabia.se/installation

- Podłoga nie może być instalowana w pomieszczeniach wilgotnych takich jak łazienka.

- Względna wilgotność powietrza wewnątrz powinna zawsze zawierać się w przedziale 30-60% RH

- Podłogę musi być suche, czyste i równe. Jeśli podłoga ma być zamontowana na betonie należy zawsze pokryć podłogę folią izolującą przed wilgocią. Należy użyć podkładu w celu wyrównania podłogi oraz zredukowania hałasów. Max 2 mm.

- Podłoga montowana w systemie podłogi pływającej. Zawsze pozostaw 8-10 mm szczeline dylacyjną przy ścianach. Unikaj ustawiania ciężkich przedmiotów, przebiegania podłogi śrubami czy gwoździami gdyż to uniemożliwia naturalną pracę podłogi i może prowadzić do powstawiania szczelin. Jeśli pomieszczenie ma więcej niż 12 m wzdłuż lub 8 m w poprzek deski należy zastosować dodatkową szcelinę dylacyjną.

- Przed montażem podłogi upewnij się, że żadna deska nie posiada widocznych wad czy uszkodzeń, zarówno jeśli chodzi o kolor i budowę jak również wymiary deski. Zadbaj o właściwe oświetlenie podczas instalacji. Reklamacje wad widocznych nie będą rozpatrywane po położeniu podłogi.

- Nie używaj za dużo siły do montażu podłóg, gdyż może to prowadzić do ich uszkodzenia. Postępuj zgodnie z instrukcją. Więcej informacji znajdziesz na www.golvabia.se

- Przy podlogach z tworywa sztucznych i gumy może dojść do odbarwienia.

Préparation:

Commencer par enlever les plinthes. Scier les bas de porte et vérifier que les portes s'ouvrent sans problème avec le nouveau parquet. Poser de la mousse ou du carton feutre et, éventuellement, un film plastique en guise de parevapeur. Planifiez votre pose de sorte à ce que le dernier rang fasse au minimum 50 mm de large.

Pose

1. Placer des cales contre le mur. Poser le premier rang en disposant les languettes longitudinales contre le mur et le petit côté muni de la baguette en plastique vers l'extérieur comme indiqué sur l'illustration.

2. Placer la deuxième lame contre la première et la plaquer. Appuyer ensuite avec la main au niveau du joint pour enfoncer la lame dans la bonne position. Veiller à ce que les deux lames soient parfaitement alignées.

3. La chute obtenue pour entamer le rang suivant doit être au moins de 40 cm.

4. Incliner la lame pour emboîter la languette dans la rainure des lames précédentes. Plaquer la lame sur le sol et appuyer dessus.

Dépose

5. Pour démonter le parquet : Soulever d'abord en saillant puis le dégager.

6. Démonter les lames à plat. Attention à ne pas forcer !

Esivalmistelut:

Aloita poistamalla lattialistat. Lyhennä tarvittavaa ovia alareunasta ja varmista, että ovet voi avata esteettä uuden lattian asennuksen jälkeen. Tarvittaessa asenna alustaan kosteusuojaksi 0,2 mm PE-kalvo. Alustan tasoittamiseksi ja askelääntä vaimentamiseksi on käytettävä askelääni-eristystä Suunnittele asennustyö siten, että viimeinen rivi on vähintään 50 mm levyinen.

Asennus

1. Käytä lautojen ja seinäpinnan välissä asennuskiiloja. Ensimmäinen rivi asennetaan siten, että pitkän sivun tapipiontti tulee seinään päin ja päädyn muovilista kaulan mukaisesti päättyseinästä pois päin.

2. Sijoita seuraava lautas ensimmäistä lautaa vasten ja kallista laustaa alas. Paina sitten lautaa kädellä paikalleen liitoskohdan yläpuolella. Varmista, että laudat asettuvat leveyssuunnassa täysin kohdakkain.

3. Vierekkäisten rivien lautojen päätypionttien limityksen on oltava vähintään 40 cm.

4. Aseta pitkä sivu sopivaan kulmaan ja työnnä lautaa ensimmäisen laudan lyhyttä saamaa vasten. Kallista lautaa alaspäin ja paina se paikalleen.

Purkaminen

5. Lautojen irrottaminen: Kallista lautoja kokeno riviä ylöspäin ja vedä se sitten irti.

6. Vedä rivin laudat irti tasaisesti. HUOM! Älä väännä niitä saumakohdasta.

Vorbereiding:

Verwijder eerst de plinten. Pas het deurkozijn aan en controleer of de deur onbelemmerd over de nieuwe vloer kan bewegen. Leg foam of onder-vloer uit alsmede eventueel kunststof folie als bescherming tegen vocht. Plan het leggen dusdanig dat de laatste rij minstens 50 mm breed is.

Leggen

1. Gebruik afstands-blokjes tegen de muur. Voor de eerste rij legt u de lange zijde tegen de muur zodat de korte zijde met de kunststof lijst naar buiten is gericht. Zie afbeelding.

2. Plaats het tweede paneel tegen het eerste aan en laat dit zakken. Druk vervolgens met de hand boven op de voeg om het paneel in de juiste positie te brengen. Zorg ervoor dat het paneel op exact dezelfde breedte terecht komt.

3. De versproving van de dwarsvoegen tussen opeenvolgende panelen moet minstens 40 cm bedragen.

4. Plaats de lange zijde van het volgende paneel in een hoek en schuif het paneel tot tegen de korte voeg van het eerste paneel. Laat het paneel zakken en druk erop.

Demonteren

5. Uit elkaar halen: Wentel eerst de volledige rij omhoog en neem deze eruit.

6. Haal de panelen in horizontale positie uit elkaar. LET OP! Forceer ze niet.

Ettevalmistus:

Eemaldage kõigepealt põrandalist. Pange ukseraam paika ja kontrollige, et uks lõiguks vabalt üle uue põrandala. Paigutage vaht või põrandapaber koos võimaliku plastikfooliumiga niiskuskaitseks oma kohale. Planeerige põrandapanek nii, et viimane järk oleks vähemalt 50 mm lai.

Paigaldamine

1. Kasutage seinas ääres distantse fikseerimise klotse. Esimese rea puhul asetatakse pika serva vedru vastu seinaga ja plastikliistuga ots väljapoolle nagu on näidatud pildil.

2. Asetage järgmine laud esimese vastu ja viige see alla. Seejärel vajutage käega liitekohale ning suruge laud oma õigesse asendisse. Jälgige hoolikalt, et laud laius saaks täpselt samasuguseks.

3. Üksteisest kõrval levivate laudade liitekohtade nihe peab olema vähemalt 40 cm.

4. Paigutage pikk serv kohale ja liigutage laud esimese laua liitekohaga vastu. Viige laud alla ja vajutage see üldtpoolt kohale.

Demonteerimine

5. Lahtivõtmine:Tõstke kõigepealt kogu rida välja.

6. Tõmmake laud üksteisest tasapinnaliselt lauku. NB! Neid ei tohi kahjustada.

Przygotowanie:

Rozpocznij od usunięcia wszelkich listew. Upewnij się, że drzwi będą się swobodnie przesuwały nad powierzchnią nowej Podłogi. Połóż podkład piankowy lub papierowy. Zaplanuj montaż tak aby ostatni rząd był nie wyższy niż 50mm.

Układanie

1. Pamiętaj o pozostawieniu dyfatacji wzdłuż ścian. Pierwszy rząd ulóż piórem w kierunku ściany a wpustem w kierunku kolejnej deski.

2. Ulóż drugą deskę ciasno przy pierwszej i zdecydowanym ruchem zatrzasknij deski. Zwróć uwagę aby deski były poprawnie ułożone w stosunku do siebie.

3. Odległości między krótkimi krawędziami w sąsiednich rzędach powinny wynosić minimum 40 cm.

4. Zatrzasknij zamek najpierw wzdłuż długiej krawędzi. Dociśnij ręką aby deski znalazły się w prawidłowej pozycji.

Demontaż:

5. Oddziel całą rzadę poprzez delikatne jej uniesienie i odłączenie.

6. Rozdziel deski poprzez przesuwanie równoległe wzdłuż różnolnych krawędzi. Nie odginaj do góry.

– SE/DK/NO –

Skötsel/Vedligeholdelse

- Möbler förses/udstyres med filttassar/filtdupper.
- Undvik att använda tejp/tape på golvet.
- För det dagliga rengöringen används dammsugare/støvsuger och vid behov/hvis nødvendigt torkas golvet med en väl urvriden trasa/godt vredet klud. Använd endast/brug kun milda rengöringsmedel.
- Vid underhåll/vedligeholdelse ska av Golvabia rekommenderade produkter användas.
- Använd ordentliga avtorkningsmattor/dørmmåtter vid entrén då smuts/snavs och grus sliter på ditt golv.
- Gå in på vår hemsida/hjemmeside för att läsa skötselråd/plejeråd och garanti före läggning.

– DE –

Pflege

- Die Füße von Möbeln sind mit Filzunterlagen zu versehen.
- Auf dem Boden keine Klebestreifen verwenden.
- Die tägliche Reinigung des Holzfußbodens erfolgt mittels Staubsauger; bei Bedarf ist der Boden mit angefeuchtetem (nicht nassem!) Lappen aufzuwischen. Nur schonende Reinigungsmittel verwenden!
- Für die Instandhaltung und Pflege Golvabia-Produkte verwenden.
- Vor Betreten des Fußboden (von draußen) sollte eine Abtrittmatte benutzt werden, da hereingeschleppter Schmutz und Kies den Fußboden unnötig verschleifen.
- Vor dem Verlegen die Pflegehinweise und Garantie auf unserer Website lesen.

– RU –

Эксплуатация

- Эксплуатация
- На ножках мебели должны быть наклеены фетровые накладки.
- Не используйте клейкую ленту на полу.
- Для ежедневной уборки используйте пылесос или влажную тряпку. Следует использовать только мягкие моющие средства.
- Для ухода за напольным покрытием используйте продукцию Golvabia.
- Используйте коврики при входе и выходе из помещения для предотвращения попадания грязи и песка на напольное покрытие. Грязь и песок – это основная причина истирания натурального покрытия.
- Перед установкой, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией об уходе и гарантии на нашем веб-сайте.

– FI –

Hoito

- Huonekalujen jalat tulee suojata huopanapein.
- Älä käytä teippiä lattiassa.
- Käytä päivittäisessä siivouksessa pölynimuria ja tarvittaessa pyyhi lattian pinta nihkeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Lattian hoitamiseen suositellaan Golvabia -tuotteita.
- Ulko-ovien kohdalle kannattaa sijoittaa kuramatot, koska kura ja hiekka kuluttavat puulattiaa.
- Lue hoito-ohjeet ja takuuedot Internet-sivuiltamme ennen asennusta.

– ET –

Hooldus

- Mööbli jalad tuleb katta vildiga.
- Vältige teibi kasutamist põrandal.
- Igapäevaseks hoolduseks kasutage tolmuimejat ja vajadusel kuivatage põrandat niiske lapiga. Kasutada tohib ainult pehmeid puhastusaineid.
- Hooldamisel kasutada Golvabia tooteid.
- Välistisepääsu läheduses kasutage vastupidavaid matte, sest mustus ja kruus kulutavad puitpõrandat.
- Enne paigaldamist tutvuge hooldusnõuannete ja garantiitingimustega meie koduleheküljel.

– GB –

Maintenance

- Furniture feet should be fitted with felt pads.
- Do not use tape on the floor.
- For the daily cleaning, use a vacuum cleaner and wipe surface if necessary with a well wrung damp cloth. Only mild detergents should be used.
- Use Golvabia products when you maintenance your floor.
- Use an entrance mat both outside and inside the exterior door to prevent dirt and sand from damaging your floor. Dirt is the cause of wear on wood floors.
- Please see our Web page for maintenance and warranty before installation.

– ES –

Mantenimiento y cuidado

- Poner a los muebles protectores de suelo de fieltro.
- No utilice cinta adhesiva en el piso.
- Para la limpieza diaria se utiliza la aspiradora y, de ser necesario, se friega el suelo con un trapo bien escurrido. Utilizar exclusivamente detergentes suaves.
- Para el mantenimiento se recomienda el uso de productos Golvabia.
- Utilizar felpudos apropiados en la entrada ya que la suciedad y la gravilla desgastan su suelo de madera.
- Consulte nuestra página web para obtener información sobre mantenimiento y garantía antes de efectuar la instalación.

– FR –

Entretien

- Munir les pieds des meubles de patins en feutre.
- Ne pas utiliser de ruban adhésif sur le plancher.
- Pour l'entretien quotidien, passer l'aspirateur et, si nécessaire, nettoyer le parquet avec une vadrouille bien essorée. Utiliser uniquement un détergent doux.
- Pour l'entretien, utiliser les produits Golvabia.
- Essuyer soigneusement ses chaussures sur le paillason à l'entrée car les salissures et les gravillons usent et font vieillir le parquet.
- Veuillez consulter notre site Internet pour connaître les conditions d'entretien et de garantie avant de procéder à l'installation.

– NL –

Onderhoud

- Voorzie meubels van vilt dopjes.
- Gebruik geen plakband op de vloer.
- Voor het dagelijkse onderhoud gebruikt u een stofzuiger. Zo nodig maakt u de vloer schoon met een goed uitgewrongen dweil. Gebruik uitsluitend milde reinigingsmiddelen.
- Gebruik voor het onderhoud de producten van Golvabia.
- Leg een goede voetmat bij de ingang aangezien vuil en gruis voor slijtage van uw houten vloer zorgen.
- Bezoek voorafgaand aan het leggen onze internetpagina voor onderhoudstips en garantie.

– PL –

- Nogi mebli powinny być wyposażone w podkładki filcowe.
- Nie używaj taśm samoprzylepnych na podłodze.
- Przy codziennym czyszczeniu podłogi używaj odkurzacza. W razie potrzeby przetrzyj podłogę wilgotną, ale nie mokrą ścierką. Używaj tylko łagodnych środków czyszczących.
- Użyj do konserwacji i pielęgnacji podłogi produktów Golvabia.
- Użyj do wycieracek po zewnętrznej jak i wewnętrznej stronie drzwi, aby uniknąć zabrudzenia i zniszczenia podłogi. Brud i piasek są głównymi powodami zniszczeń drewnianych podłóg.
- Przed montażem prosimy zapoznać na naszą stronę internetową, aby uzyskać informacje dotyczące konserwacji oraz gwarancji.